

MAPPING COMMEMORATIVE CULTURES, BEST PRACTICES AND LESSONS LEARNED

CASE STUDY: Timor Leste

AUTHOR: ASOSIASAUN CHEGA! BA ITA

1. Antesedénsia ba períodu violénsia

Hamate esperansa independénsia Timor-Leste nian

Hafoin tinan 450 kolonializasaun Portugal nian no invazaun militar Japaun nian durante Funu Mundiál Daruak, ne'ebé Timor-Leste hetan de'it loraon 11 ba independénsia iha Prezidente Partidu Fretilin Francisco Xavier Amaral nia ukun molok invazaun Indonézia nian iha loraon 7 Dezembru 1975. Iha pretektus anti-kolonializmu no anti-komunizmu nian okos, no tuir supozisaun nu'udar resposta ba konfliktu ne'ebé mosu entre partidu politiku sira iha Timor-Leste laran, nune'e Indonézia lansa invazaun no okupasaun tuir mai kedas ho hanaran Operasaun Seroja. Durante tinan lima dahuluk okupasaun Indonézia nian, forsa Indonézia halo masakre barak, liuliu iha kapitál Dili. Timor-oan sira hetan impaktu direta no indireta husi konfliktu tanba Indonézia konsege kontrolu jeográfiku no administrativu iha territóriu tomak, no número ema mate kontinua aumenta. Ema sivil barak no funu-na'in rezisténsia Timor-Leste nian husi FALINTIL, parte forsa armada Fretilin nian, lakon sira-nia moris iha konfliktu ka hili atu rende a'an ba forsa Indonézia. Iha persepsaun katak Timor-Leste laiha kapasidade hanesan atu kombate hasoru forsa Indonézia, ne'ebé ninia forsa no rekursu militar sira relativamente dezenvolvidu dí'ak liu.

Ema barak temi katak baze apoiu (baze rezisténsia) rahun iha tinan 1978 tanba FALINTIL hetan bombardeamentu iha fatu-ko'ak iha foho Matebian hanesan esperansa ikus ba funu kontra Indonézia. Tama tinan tolu inisiu okupasaun, Timor-oan barak mak dezloka husi sira-nia rai no uma tanba ta'uk ka hetan forsadu; ema barak mak mate tanba

hamlaha - hamlaha no mate tanba moras sira - entre tinan 1975 no 1978 númeru ema aumenta liu husi 31,520. Númeru hirak-ne'e signífika brutalidade husi estratéjia okupasaun indireta Indonézia nian iha tempu badak nia laran no sai nu'udar baze atitude okupante sira-nian iha tinan hirak tuir mai.

2. Antesedénsia kona-ba data/loron ka eventu signifikativu ne'ebé komemora ona

Konflitu no hamlaha hafraku ona populasau sivil no rezisténsia FALINTIL nian; tuir mai iha loron ikus 1978, Nicolau Lobato hetan enbuskada no ema oho. Indonézia konsidera katak laiha ona lideransa rezisténsia nian no demonstra ona sira-nia vitória, nune'e sira presiza atu hahú dezenvolve ekonomia territóriu nian no loke odamatan ba asisténsia internasionál. Maske nune'e, Timor-Leste nia funu-na'in rezisténsia no ema sivil sira organiza malu nafatin ho silénsiu.

EVENTU 1:

TRAJÉDIA MARABIA, HAHÚ IHA LORON 10 JUÑU 1980

Iha loron 10 Juñu 1980, funu-na'in klandestina no membru FALINTIL balu halo ataka surpresa ida hasoru postu sira militar Indonézia nian iha periferia ne'ebé hale'u Dili (Marabia, Becora, Dare no Fatunaba). Iha Marabia nian, soldadu Indonézia balun mate. Iha loron 10 Juñu ne'e nia laran, ema atus ba atus mak hetan kapturasaun, tortura, ema oho no halakon iha operasaun perseguisaun ida-ne'ebé involve apáratu seguransa Indonézia nian tomak iha Dili, no dadur ema balun ba tinan barak.

Trajédia ne'e koñesidu nu'udar "resuresaun" ba rezisténsia Timor-oan sira, no lori mensajen ba mundu katak Timor sei ativu nafatin iha sira-nia luta atu hetan independénsia. Vise-Presidente Komisaun Marabia, Lourenço da Conceição, kontinua subliña katak, "Atake sira iha loron 10 Juñu 1980 nian mak atu fó inspirasaun ba kombatente sira hotu no FALINTIL iha ai-laran katak ita bele kontinua hala'o prosesu ba independénsia tanba militar Indonézia kaer de'it ita-nia isin, maibé ita-nia espíritu no prinsipiu luta nian kontinua atinje ita-nia objetivu sira kona-ba liberdade."

Tuir Komisaun Akollamentu, Verdade no Rekonsiliausaun iha Timor-Leste (CAVR) ema na'in-121 mak hetan oho, lakon, ka mate iha detensaun husi tortura semana hira nia laran hafoin loron 10 Juñu 1980. Dadur sira-ne'e ema haruka ba illa Atauro, iha parte norte Dili nian; balun nunka fila ba uma. Vítima barak liu mak ema oho iha Dili no balun mós ema oho iha munisípiu Aileu, Manufahi no Manatuto. Sira ne'e hetan kapturasaun tanba koko halai sees husi forsa Indonézia nia reajen ba atake Marabia nian, ka deskonfia katak sira membru rede klandestina ne'ebé hala'o ona papél iha sira-nia planeamentu. Konsekuénsia husi "hamoos/limpeza" Marabia nian – husi forsa Indonézia iha Dili - afeta maka'as populasau enjerál.

THE GLOBAL INITIATIVE FOR JUSTICE, TRUTH, AND RECONCILIATION

In 2014, the International Coalition of Sites of Conscience (ICSC) launched the Global Initiative for Justice, Truth & Reconciliation (GIJTR), a consortium of nine international organizations focused on offering holistic, integrative, and multidisciplinary approaches to issues of truth, justice, and reconciliation. GIJTR works primarily with local populations, civil society organizations, survivors, and governments to develop transitional justice approaches that are victim-centered and collaborative and support dignity, respect, inclusion, and transparency in societies emerging from conflict or periods of authoritarian rule. Since its founding, GIJTR has engaged with people from 72 countries, worked with 681 civil society organizations, conducted 323 community-driven projects, and documented more than 5,040 human rights violations.

For more information, please visit gijtr.org.



GIJTR

Global Initiative for Justice
Truth & Reconciliation

EVENTU 2:

MASAKRE IGREJA SUAI, 6 SETEMBRU 1999

Iha dékada 1990 Timor nia luta ba independénsia hahú hetan atensaun internasionál no presaun ba Indonézia aumenta. Iha 1998 Prezidente Suharto rezigna-an hafoin ukun tinan 32. Iha Janeiru 1999, Prezidente foun Indonézia nian, B.J. Habibie, husu ba Sekretáriu-Jerál Nasoins Unidas nian atu halo referendum kona-ba auto-determinasaun iha Timor-Leste. Sekretáriu-Jerál aseita pedidu ne'e, no hahú halo negosiasaun ho Portugal no Indonézia, no tuirmai iha lora 5 Maiu 1999, Ministro Negosiu Estrangeiru Portugal no Indonézia hamutuk Sekretáriu-Jerál Nasoins Unidas konkorda hodi hala'o referendu (konsultasaun populár) iha Timor-Leste, no estabesele Misaun Nasoins Unidas iha Timor-Leste (UNAMET). Notisia habelar iha populasaun Timor-oan tomak kona-ba mudansa signifíkativu ne'ebé la'o hela iha territóriu, no nu'udar resposta, militar Indonézia forma grupu milísia sira hodi hata'uk povu Timor-oan atu vota ba autonomia espesiál - no katak simu ba integrasaun - ho Indonézia. Grupu milísia ida-ne'ebé proeminente, Laksaur, harii husi parte integrasionista Indonézia nian iha munisípiu Covalima (koñesidu hanesan Suai). Tuir sobrevivente sira iha Salele - minutu 30 husi sidade Suai no besik fronteira Indonézia - tortura no halakon ema sivil forsadamente hahú iha fulan Janeiru 1999, ho insidente tortura boot ida ba ema liu na'in-9 iha fulan Abril. Ema sivil Timor-oan sira ta'uk ba sira-nia seguransa tanba violénsia ne'ebé aumenta husi Laksaur no intimidasaun husi forsa Indonézia ne'ebé lori to'o ba iha ba konsulta populár iha lora 30 Agostu 1999. Ema sivil rihun ba rihun iha Suai halai tiha ona ba Timor Osidental, no rihun sira seluk tan buka fatin-seguru iha Igreja Nossa Senhora de Fátima, ne'ebé ema barak hatene ho naran Igreja Suai. Iha lora Sabadu, 4 Setembru 1999, anuncia ona rezultadu referendum - katak Timor-Leste rejeita ona autonomia espesiál no konfirma ona hakarak independénsia total husi Indonézia. Laksaur no forsa Indonézia hahú sunu keda uma no edifísiu sira, no iha lora 6 Setembru milísia sira ne'ebé hetan apoiu husi forsa Indonézia sa'e ba Igreja Suai no tiru, tuda granada no ataka ho katana ba ema hotu ne'ebé buka seguransa. Sunu igreja refere inklui ema iha lora, no masakre brutal kontinua, inklui iha edifísiu eskola sira ne'ebé hale'u iha ne'ebá.

Entre ema na'in-27 no 200 mak mate durante atake ne'e no ema na'in-30 seluk mak ema persegue no oho. Husi sira ne'ebé ema oho, iha padre nain-tolu, katekista, fetu, mane no labarik sira. Deklarasun sasin sira ne'ebé testemuña katak sira haketak fetu sira husi mane, no mane sira ema oho no fetu barak to'o rihun ba rihun mak milísia no forsa Indonézia sira lori hafoin rezultadu husi konsulta popular. Tuir ativista seniór Timor-oan, Jose Luis Oliveria, katak ema barak ne'ebé ema lori ona ne'e hetan esperiénsia ba violasaun seksuál no sai atan-sexual. Joven fetu balu ne'ebé lori ba Timor Osidental, ema halo pawai haleu nu'udar "trófiu funu nian" — inklui Juliana "Alola" dos Santos, tinan 15 ne'ebé hetan kapturasaun, ema estraga/viola no obriga-kaben ho komandante sub-grupu milísia Laksaur nian Edigio Manek. Mate-isin sira ne'ebé mate ona iha masakre ne'e mós muda-sai no soe husi milísia no militar sira, mate-isin sira balu seidak hetan to'o agora.

2.1. Lakunas ka pontus diskordánsia entre narativa ofisiál no narativa husi vítima no grupu sobrevivente sira

Iha diferença bo'ot kona-ba número ofisiál vítima sira ne'ebé rekoñese iha CAVR no sira ne'ebé sita/temi iha memoriál husi Governu no Centro Nacional *Chega!* ka CNC, ho grupu sobrevivente no OSS sira

EVENTU 1

Enkuantu CAVR nia rejistu ofisiál sira fó sai naran ema na'in-121 ne'ebé ema oho, lakon ka mate iha detensaun tanba tortura ka deprivasaun grave hafoin trajédia Marabia, organizasaun sosedade sivil (OSS) estimativa katak ema sira ne'ebé afetadu tiha vítima hamutuk na'in-5,000. Iha tinan 2010, mate-isin 83 ne'ebé lakon seidauk hetan.

EVENTU 2

Iha Suai, númeru ofisiál ema ne'ebé husi buat ne'ebé ema hatene hanesan Setembru Negro sei nafatin la hatene. Rejistu husi investigasaun internasionál no Indonézia husi órgaun direitus umanus konfirma katak entre 40-50 mak ema oho, enkuantu ONG Yayasan HAK no OSS sira seluk koloka númeru mate entre 50 no 200. Sobrevivente sira hanoin-hetan ema atus ba atus ne'ebé mate ka hetan kanek husi ataka ne'ebé akontese iha loron 6 Setembru 1999, no barak tan ne'ebé ema lori no soe iha estrada, ne'ebé agora sai nu'udar fatin ba Monumentu ofisiál ba loron 6 Setembru. Maizumenus mate-isin 27 ne'ebé hetan iha hakoi-massal iha Timor Osidentál iha Novembru 1999 liuhusi orientasaun Komisaun Inkeritu ba Violasaun Direitus Umanus (KPP-HAM). La hatene ema na'in-hira mak foti ona.

3. Oinsá mak ofisiál sira komemora loron ka eventu signifikativu iha espasu públiku? Saida mak intensaun ba ezemplu pozitivu ka negativu husi prátika komemorativa ofisiál ho nia funsaun?

Hafoin independénsia, governu Timor-Leste halo ona esforsu oioin atu komemora atosidade/hahalok-aat sira ne'ebé komete ona durante okupasaun. Maske nune'e, esforsu barak mak halo ne'ebé limita ba konstrusaun monumentu no atividade simboliku sira. Mantéin relasaun di'ak ho governu viziñu Indonézia nian mak sai prioridade liu duka reparasaun kontroversal ba vítima durante funu. Tanba ne'e mak vítima barak no sira-nia família marjinalizadu no silénsiu/nonok. Entre rekursu governu ne'ebe limitadu no disponibilizadu ba komemora atosidade passadu, akontesimentu sira ikus no "relevante" (inklui Setembru Negro) hetan prioridade liu duke epizodiu sira antiga hanesan Akontesimentu Marabia. Vontade politika ba esforsu reparasaun ne'ebe eziste mós kestionável.

POLÍTICA GOVERNU LA INKLUSIVU

Apoiu Governu nian haree barak liu iha konstrusaun ba fatin monumentu fíziku sira no iha prezervasaun arkivu sira. Iha Dezembru 2005, governu estabelese Arkivu & Muzeu Rezistencia Timor-Leste (Muzeu Rezisténsia) ne'ebé hatudu deklarasaun oin-oin husi sasin sira, rejistu evidensiál no artefaktu sira ne'ebé relasiona ho luta rezisténsia no independénsia Timor-Leste nian. Maske muzeu sira importante ba memória no edukasaun sívika, atende vítima sira-nia nesidade - inklui lori justisa ba ema ne'ebé afetadu liuhusi prosekusaun hasoru autor/agresór sira, hahú programa peskiza ba ema ne'ebé lakon nst - tuir sobrevivente sira no OSS katak tenke iha balansu ba prioridade sira.

Governu nia eksklusividade klaru iha kontestu barak. Iha tinan sira hafoin tinan 1999, tentativa balun husi Indonézia atu hetan agresór sira ne'ebé halo violasaun direitus umanus hodi hasoru prosekusaun la hetan rezultadu/falla, tanba agresór sira nafatin livre no oinsá mos "la hetan" nafatin. Iha 2005 estabelese Komisaun Verdade no Amizade Indonézia-Timor-Leste (KVA) no durante Enkontru Ofisiál Senior entre lider Indonézia no lider Timor-Leste sira iha Bali. Iha tinan 2009, OSS no família vítima sira sente la satisfás tanba política pragmatismu husi Prezidente Jose Ramos Horta ne'ebe deklara katak sei laiha tribunál internasionál hafoin tinan barak manifesta sira-nia preokupasaun kona-ba rezultadu Enkontru Bali nian. Ida ne'e mós akontese iha tempu hanesan bainhira Komandante milísia Laksaur Suai, Maternus Bere, hetan akuzasaun kona-ba krime kontra humanidade maibé hetan libertasaun laho esplikasaun ruma. Eventu hirak-ne'e konfirma katak hametin amizade ho governu Indonézia nian mak prioridade liu duké asuntu sira ne'ebé la'o hela kona-ba ema lakon no labarik sira ne'ebé ema haketak, no impunidade ba autór Indonézia sira ne'ebé halo violasaun direitus umanus durante okupasaun. Iha kazu lider milísia Laksaur balun ne'ebé hatene hela nia paradeiru, inklui lider milísia ne'ebé foti Alola dos Santos, esforsu ba husu sira-nia responsabilidade mai husi sobrevivente no OSS sira iha fronteira Timor-Leste.

MARABIA

Iha komemorasaun ba dala-34 trajédia Marabia, família vítima balu kaer-hela imajen/fotografia husi sira-nia família ne'ebé sira hadomi, kari ai-funan no sunu lilin. Família vulneravel balun husi vítima sira ne'ebé nafatin lakon raramente hetan oportunidade atu ko'alia sira-nia sofrimentu no eziyénsia. Iha komemorasaun ne'e, membru sira husi Komisaun Marabia no ofisiál governu balun ko'alia, sira hotu mesak mane. Família balun husi vítima sira la partisipa iha komemorasaun sira hanesan ne'e, tanba sira-nia membru família ne'ebé lakon nafatin no laiha serteza, no iha esforsu ofisiál uitoan de'it ka laiha liu atu renova hodi buka-hatene fali vítima sira.

Sita husi Lucilia da S. Alves, ne'ebé hetan kapturasaun, tortura no izola iha illa Atauro ba tinan tolu tanba nia no ninia família envolve iha atividade klandestina, "*Hau-nia aman no maun mate tanba nasaun ne'e nia independénsia, maibé agora ita iha independénsia, no laiha ema ida hanoin-hetan sira-nia sakrifísiu ka ha'u-nian*". Lucilia simu de'it pensaun idozu nian, no laiha forma reparasaun ka rekoñesimentu seluk ba saida mak nia família sente. Lucilia nia situasaun komún tebes entre sobrevivente sira seluk no família vítima sira, no ema barak fahe sira-nia laran-moras no frustrasaun.

Figura polítiku sira balun ne'ebé sira-nia família afetadu husi trajédia Marabia nian iha possibilidade atu envolve besik liu iha atividade komemorasaun no dokumentasaun, hanesan Lider Partidu Socialista Avelino Coelho da Silva, ne'ebé partisipa iha Komemorasaun Marabia ba da-34, no ne'ebé halao knaar mós nu'udar Vise-Sekretáriu Jerál ba Komisaun Orientadór 25 (Komisaun Steering 25). Komisaun ne'e hala'o peskiza kona-ba kontribuisaun no luta husi eroi estudante sira durante trajédia Marabia. Reparasaun no komemorasaun ba trajédia funu nian nafatin menus iha lista ofisiál governu nian ne'ebé barak.

Iha feira komérsiu tinan 2015 ne'ebé organiza husi Ministeriu Komérsiu, Indústria no Ambiente, ministériu governu sira kontinua hato'o fila-fali hanoin ofisiál katak komérsiu no amizade ho Indonézia mak sai prioridade liu fali vítima masakre sira-nia nesesidade ka eziyénsia sira. Maske durante vizita foin daudaun ba fatin istóriku sira inklui ba monumentu Marabia, laiha esforsu atu envolve ho sobrevivente ka família vítima sira.

TEMPU PARADU BA ATIVIDADE HUSI KOMEMORASAUN MARABIA

Maske sai hanesan pontu-nakfilak ba rezisténsia durante konfliktu, tempu barak liu ona antes eventu komemorasaun ofisiál ba Marabia nian, ne'ebé akontese tinan 21 molok restaurasaun independénsia. Durante tinan barak ona, ofisiál governu Timor-Leste nian ignora istória vítima-sobrevivente sira-nian no sira-nia neseseidade sira. Objetivu atu fó atensaun ofisiál mak liu-liu ba violasaun direitus umanus ne'ebé akontese depois konsulta populár. Razaun posível ba atrazu ne'e inklui (i) Membru ofisial sira ne'ebé iha poder dalaruma la envolve iha trajédia Marabia tanba sira-nia idade ka fatin kompara ho akontesimentu sira ne'ebé foin lalais ne'e akontese (ezemplu, Setembru Nakukun), no (ii) hakarak atu haluha tiha trauma no lakon. Iha 2015, tinan 35 hafoin Trajédia Marabia, iha tempu ne'ebá mak Prezidente Taur Matan Ruak hato'o nia kondolénsia ba iha publiku ba Trajédia ne'e iha STLNews: "... *Ema sira ne'ebé mate ona mak itania eroi husi jersaun ba jersaun, no ita sei la haluha. Timor manán de'it independénsia dala ida. Ami sai eroi hodi kontribui ba buat ne'ebé ami bele iha era independénsia ne'e nian.*" Iha tinan ne'ebé hanesan Matan Ruak hahú ho konstrusaun monumentu ida-ne'ebé fó onra ba martires na'in-120 ne'ebé ofisialmente identifika ona.

Hahú husi estabelesimentu Centro Nacional Chega!, instituisaun ne'e hala'o ona knaar atu hahú komemorasaun kona-ba masakre Marabia.

SUAI

Maibé, servisu memorial sira ne'ebé fó onra ba vítima sira husi Setembru Negro hala'o iha lideransa Laureadu Nobel Bispu Carlos Filipe Ximenes Belo, tinan ida depoisde masakre ne'e akontese. Ho apoiu husi Embaixada Britaña no Igreja Katolika, família vítima no sobrevivente sira konsege harii monumentu ki'ik ida ba ema sira ne'ebé mate iha fatin refere, ne'ebé hetan vizita husi Komisaria ONU ba Direitus Umanus Mary Robinson iha 2002. Iha tinan 2003, Prezidente Kayrala Xanana Gusmao inaugura uma tradisionál ida-ne'ebé dedika hodi fó onra vítima sira husi Setembru Negro. Iha 2009, harii plaka tolu hodi hano-in-hikas padre nain-tolu ne'ebé mate durante ataka ne'e, no ho apoiu husi governu, iha tinan 2010, harii igreja foun ida iha Suai, ho naran Igreja Ave Maria. Maibé, laiha narativu kona-ba Setembru Negro iha aredores igreja nian, iha ne'ebé padre sira-nia státua konkretu tolu hamriik iha parte entrada. Governu, inklui CNC, estabelese Monumentu no Muzeu Setembru Negro 1999 ne'ebé dook metru balu husi Estrada Igreja Ave Maria. Monumentu Setembru Negro mak fatin ne'ebé sobrevivente sira deklarata katak ema foti mate-isin sira no ba soe. Monumentu ne'e iha portaun ne'ebé laiha indikasaun kona-ba asesu públiku.

Pelu-kontráriu, kazu masakre Suai ne'e lori ba tribunal Adhoc direitus umanus nian iha Jakarta iha 2003. Depoisde hala'o investigasaun ba kazu ne'e, Komisaun Nasional Direitus Umanus Indonézia konklui alegasaun ba krime kontra umanidade ne'ebé akontese iha kazu ne'e. Maske nune'e, tribunál direitus umanus la deklarata krime kontra umanidade iha kazu ne'e no absolve arguidu hotu.

KOMPROMISU LIMITADU

Instituisaun governu nian, Centro Nacional Chega! (CNC), harii iha tinan 2017 nu'udar instituisaun susesora/troka ba Komisaun Akollamentu, Verdade no Rekonsiliaun (CAVR). Baze iha eis-komarka (Balide), fatin ida antigu ba tortura, CNC nia misaun xave mak atu prezerva memória kolektiva no promove solidariedade ba vítima sira ne'ebé sofre abuzu direitus umanus entre 1974-1999. aleindé atividade memoriál, dokumentasaun no komemorasaun, CNC nia fundu ba OSS sira hodi halo atividade balu. Ida-ne'e inklui atividade sira ne'ebé envolve rede

sobrevivente ne'ebé luan no dokumenta kona-ba sobrevivente sira-nia narrativa no lori sira tama iha edukasaun sívika liuhusi sentru sobrevivente ba rejistu istóriu sira no introdús kurríkulu edukasaun sívika ne'ebé istóriu no inkluzivu. OSS lubuk ida, inklui Asia Justice and Rights no organizaun no organizaun ne'ebé hanesan, Asosiasaun Chega! ba Ita (ACbit), servisu hamutuk ho CNC hodi kolabora no halo lobbi ba atividade partisipatoriu ho sobrevivente sira. CNC mós organiza komemorasauun ho eskalaun boot, maibé produktu barak liu mak ba fatin fiziku hanesan monumentu no plaka sira. Dala ruma kestiona CNC nia kompromisu atu kolabora partisipatoriu ho sobrevivente sira ne'ebé iha istória ne'ebé ladún koñesidu. Foin lalais ne'e, CNC hatudu ona kompromisu atu rekoñese istória barak liu tan kona-ba feto sira ne'ebé sobrevivente, inklui sira ne'ebé sobrevive husi Marabia no Setembru Nakukun.

4. Oinsá mak laron ka eventu signifkativu ne'ebé komemora iha ámbitu lokál husi comunidade vítima no sobrevivente/asosiasaun sentru vítima ka sobrevivente/organizaun sosiedade sivil sira?

Desde Estadu nia fokus prinsipál mak atu harii símbolu fíziku sira, OSS no grupu sobrevivente sira halo ligasaun ona ba komemorasauun sira ho medida tánjivel iha justisa tranzitóriu ba sobrevivente sira, liuliu comunidade marjinalizadu sira inklui vítima violasaun seksual, labarik sira ne'ebé moris iha funu, no labarik sira ne'ebé ema naok. Oficialmente, grupu ema sira-ne'e la konsidera hanesan eroi ho figura klandestina.

Porezemplu, Marabia nia Komite harii husi sobrevivente sira, família vítima sira, no ativista direitus umanus sira atu fó onra no hanoin-hikas vítima naran identifkadu no la identifkadu sira sobrevivente husi eventu Marabia nian, depoisde restaurasaun independénsia Timor-Leste nian iha Maiu 2002. Grupu prinsipál ida-ne'e durante tinan barak halo advokasia ba rekoñesimentu governu nian no memorializasaun públiku, no organiza sira-nia komemorasauun rasik kada laron 10 fulan-Juñu. Nune'e mós, iha laron 6 Setembru 2001, tinan rua depois masakre Suai, OSS, família no comunidade sira iha Suai organiza komemorasauun simples ida iha Igreja Suai. Selebrasaun sira-ne'e oras ne'e organiza tinan-tinan ho envolvimentu públiku ne'ebé aumenta inklui grupu sosiedade sivil barak ne'ebé servisu kona-ba direitus umanus.

Iha tinan dahuluk hafoin ukun rasik an, komemorasauun sira fó dalan ba organizaun sira atu identifika sobrevivente no família vítima sira ne'ebé sei moris, no liga sira ho rede apoiu komunitáriu ne'ebé dezenvolve daudaun. Agora, sobrevivente sira hahú dala-ida tan atu rezolve problema sira ho sira-nia liman rasik. Iha Suai, Alola dos Santos, ninia família, no ofisiál polísia ba protesauun vítima feto lokál ida-ne'ebé mós sobrevivente ba Setembru Negro, halibur hamutuk ho padre no representante sira husi comunidade sira ho esperansa atu forma sira-nia komisaun rasik hodi hanoin-hikas no rekoñese vítima sira husi Setembru Negro.

5. Oinsá komemora loron ka eventu signifikativu iha Ita-boot nia organizasaun?

KOLABORASAUN IHA KOMEMORASAUN: SOSIEDADE SIVÍL, REDE SOBREVIVENTE NO FAMÍLIA VÍTIMA SIRA HUSI KOMEMORASAUN NIAN

Kontráriu ho envolvimentu Governu no ofisiál sira ho loron/data no fatin komemorasaun nian, OSS sira inklui AJAR no irmán ACbit, nune'e mós Asosiasaun Nasional Vítima (ANV) hola parte hodi lobbi no advokasia ba rekoñesimentu ofisiál ba vítima Marabia sira dezde inísiu tinan 2003. Importánsia husi istória vítima no sobrevivente sira-nian hetan rekoñesimentu husi ACbit no AJAR nu'udar xave ida ba objetivu justisa tranzisionál ne'ebé luan liu - ko'alia lia-loos, presekusaun, reparasaun no reforma hodi la-repetetan. Durante dékada rua nia laran ACbit no AJAR fornese ona assisténsia no buka rekoñesimentu ba sobrevivente sira-nia istória no sofrimentu ho intensaun atu buka justisa no eduka foin-sa'e sira.

Iha 2015, ACbit komemora esperiénsia husi vítima no sobrevivente sira iha fatin tortura sira iha Díli, inklui mós ema barak ne'ebé iha ligasaun ho trajédia Marabia. Ho apoiu husi ACbit, eis-prizioneiru polítiku na'in-15 mak lidera vizita fatin sira no ko'alia kona-ba sira-nia esperiénsia rasik ba estudante eskola sekundária no universitáriu sira, nune'e mós representante sira husi órgaun governu oioin. Sobrevivente tortura ida hateten ho klaru katak objetivu husi vizita ne'e mak atu eduka foin-sa'e sira kona-ba saida mak sira-nia família enfrenta, hodi prevene repetisaun ba sira-nia sofrimentu. Estudante eskola sekundária sira la hatene istória sira husi Marabia no fatin tortura sira molok vizita. Dala ida tán iha 2018, ho intensaun atu liga asuntu atual kona-ba violénsia bazeia ba jéneru (VBJ) ho violénsia tempu uluk nian, nune'e ACbit hala'o tán tour istóriu seluk ne'ebé lidera husi sobrevivente sira masakre Suai nian.

AJAR buka atu kolabora ho sobrevivente sira hodi haforsa maneira sira no konvida comunidade ne'ebé boot liu – especialmente ba foin-sa'e sira - atu aprende no partisipa iha dokumentasaun no espozisaun kreativu sira. Iha Juñu 2019, AJAR no ACbit organiza espozisaun “ar-livre” hodi komemora lakon-vida no ema sira lakon hafoin akontesimentu Marabia. Feto ida-ne'ebé ho idade 15 iha tempu ne'ebá mak Terezhina de Jesus, hetan kapturasaun no desterra ba Illa Atauru hamutuk ho nia família, iha ne'ebá sira ema dadur moris a'at/miserável durante tinan haat. Durante espozisaun ne'e, nia konta ninia istória. Terezhina hatete, *“Seidauk iha justisa ba ha'u-nia família, ka ba ha'u-nia aan rasik. Laiha ema ida husi governu ne'ebé mai no husu ami buat ruma. Ne'e ba dahuluk ha'u konta ha'u-nia istória. Ha'u hakarak tebes ba governu atu toma atensaun ba ha'u, ha'u-nia família no ba vítima sira seluk hotu.”*

Joven sira husi AJAR nia Eskola Direitus Umanus no Ativista Sosiál (Eskola DU) iha koneksaun ona ho sobrevivente sira husi Marabia, Setembru Negro no violasaun direitus umanus sira seluk liuhusi partisipa iha eventu komemorasaun no fornese ajuda no assisténsia ba malu liuhusi atividade AJAR nian. Eskola DU nu'udar métodu edukasaun sívika ne'ebé halo kompleta lakuna deskoberta sira iha sistema edukasaun nasional. Eskola ne'e envolve estudante sira husi munisípiu 13 hotu iha klase báziku, intermediáriu no avansadu, no koloka mekanizmu no koñesimentu direitus umanus internasionál iha kontestu Timor nian. Liuhusi aula iha klase, peskiza no traballu iha comunidade, jersaun foun ne'e hetan benefísiu mutualmente no mós sobrevivente sira iha luta ba justisa husi violasaun direitus umanus.

Atu komemora Loron Internasionál Direitus ba Lia-loos no Dignidade Vítima husi Violasaun Direitus Umanus Grave iha Marsu 2020, espozisaun Marabia loke tan iha Universidade Pás iha Díli ho foku partikulár ba feto sira-nia istória. Iha Juñu tinan ne'ebé hanesan, Memoriál Marabia sai hanesan espozisaun permanente online iha AJAR-nia website ba ema hotu-hotu atu bele asesu, liuliu tanba komemorasaun fíziku hetan limitasaun husi restrisaun COVID-19 iha Timor-Leste.

Lihusi projetu atuál sira, AJAR buka atu liga konflitu pasadu no violénsia atuál ho klaru liután liuhusi kolókiu/workshop no treinamentu hanesan parte husi projetu foin lalais nian kona-ba aprendizajen ba transformasaun hodi hapara VBJ. Organizasaun membru “Konsórsiu Aprendizajen” na’in-23 husi programa ne’e kontinua ho komprensaun metin kona-ba ligasaun entre istóriku no atual VBJ, no promove servisu komemorativu hodi identifika sobrevivente sira husi violasaun direitus umanus iha sira-nia munisípiu.

6. Aprende lisaun husi komemorasau sira iha Timor-Leste

Advokasia habo’ot interese no envolvimento

Tema balu ne’ebé hetan iha prosesu organizasaun no ezekusaun komemorasau ba eventu rua ne’e mak:

ASAUN LA INKLUZIVA GOVERNU NIAN

Partisipasaun iha atividade komemorasau sira-ne’e personál tebes, no instituisaun sira depende ba eventu nia abordajen ka relevánsia atu determina sira-nia partisipasaun ka apoiu. Partisipasaun vítima sobrevivente sira no sira-nia família bele sai susar/prejudikadu tanba falta asaun husi órgaun Governu sira atu foti fila-fali sira-nia ema ne’ebé sira hadomi, buka justisa liuhusi akuzasaun ka vítima sobrevivente sira-nia partisipasaun tomak iha organizasaun (formalmente liuhusi komité/komisaun sira ka informalmente). Aleinde ne’e, instituisaun governu sira hanesan CNC la fó prioridade ba asaun komemorativu ka buka justisa anaunserke ema ruma ka individu balu iha instituisaun ne’e iha relasaun besik ho eventu ne’e, ka nu’udar resposta ba persistente lobbi husi OSS no grupu sobrevivente sira.

KONTRIBUISAUN XAVE HUSI IGREJA KATÓLIKA

Igreja Katólíka dezempeña ona knaar fundamentál iha tentativa atu proteje Timor-oan sira husi violénsia no mate, ho igreja balu nu’udar fatin úniku ba kongregasaun ne’ebé ema simu iha okupasaun Indonézia. Nune’e, tradisaun Katóliku sira inklui misa, orasaun no sunu lilin fortemente mosu iha komemorasau sira hodi fó onra ba vítima sira no knaar ne’ebé Igreja dezempeña iha luta ba independénsia.

AUTO-ADVOKASIA LIUHUSI KOMEMORASAU

Sobrevivente sira no família vítima sira-ne’ebé hetan rejeisaun ba justisa liuhusi presekusaun ka kompromisu atu la repete husi agresór ka Estadu, hala’o ona advokasia rasik liuhusi luta ba rekoñesimentu, organiza ho sobrevivente sira seluk ka OSS lokál sira no Igreja no iha komemorasau lokál sira. Sobrevivente sira la pasivu ka laiha ajénsia, maibé sira hetan ona pozisaun hanesan ne’e liuhusi erasaun ka eroizmu patriarkál iha prátika komemorativu sira. Sobrevivente no família vítima sira mak sai nu’udar fatór ba movimentu komemorasau nian, no sira prova katak sira rasik sai sira-nia advokasia ne’ebé di’ak liu ho apoiu koletivu ne’ebé loos.

REKOÑESE NARATIVA LA OFISIÁL

Edukasaun sívika ne'ebé dezenvolve ho perspetiva ne'ebe luan liu duke husi prespetiva kombatente rezisténsia armadu mane. Maibé, hafoin tinan barak liu tiha halo lobbj no serbisu hamutuk, no liuhusi susesu husi AJAR nia Eskola DU, CNC rekoñese nesesidade hodi dezenvolve perspetiva sobrevivente sira-nian bazeia ba narrativa la ofisiál sira. Foin lailais ne'e, CNC simu liután istória kona-ba feto sobrevivente sira husi violasaun seksuál, ne'ebé antes ne'e hasai tiha ona ka ignora iha atividade sira koletiva komemorasaun/hano-in-hikas nian. Lian husi grupu sira seluk, inklui LGBTIQ+ ka esperiénsia husi ema ho defisiénsia sira durante okupasaun, seidak konsidera iha narativa públiku no ofisiál sira.

PARTISIPASAUN VÍTIMA SOBREVIVENTE SIRA

OSS sira orientadu husi misaun ba justisa liuhusi estadu-do direito no nesesidade grupu sobrevivente sira-nian iha sira-nia serbisu atu rekoñese, implementa no defende komemorasaun (públiku/ofisiál) iha fatin-fatin. Rekoñesimentu ne'e nesesáriu iha advokasia, atu apoia lejitimidade istória sobrevivente sira-nian liuhusi diálogu no espasu públiku sira. Hanesan ho espozisaun Marabia, komemorasaun la ofisiál ho grupu sobrevivente sira dala-barak signifika sobrevivente sira ka sira-ne'ebé ho esperiénsia moris partisipa liu iha prosesu komemorasaun ka iha lian barak liu iha formatu no ninia ezekusaun - tanba sai na'in ba sira-nia narativa. Ezemplu ida kona-ba partisipasaun mak iha Rotuto, munisípiu Manufahi, ne'ebé OSS, sobrevivente no foin-sa'e sira organiza jogu no kuiz hodi komemora sira-nia esperiénsia. Kuiz ne'e dezenvolve husi sobrevivente sira-nia memória esperiénsia sira no sentradu liu ba sira-nia narativa, fornese koñesimentu no atividade halimar ho susesu, aleinde envolve ativu joven sira iha komemorasaun ne'e.

EDUKASAUN SÍVIKA NE'E IMPORTANTE TEBES BA MEMÓRIA KOLETIVA NIAN

Tanba dokumentasaun konfliktu tradisionál dala-barak foka liu ba akontesimentu xave sira "kampu-batalla", naturalmente sentru istória Estadu nian hale'u funu-na'in rezisténsia armada sira, dala-barak mane, no sira-nia esperiénsia no mós sira-nia luta. Póst-konfliktu, sira sai grupu úniku ne'ebé Estadu komemora nu'udar mártir no erói sira, nune'e sira elijível ba benefísiu Estadu nian iha forma pensaun veteranu nian. Maibé, grupu sira-ne'ebé luta iha "batalla silénsiu" iha uma oin, inklui feto, feto-faluk, inan solteira no labarik sira-ne'ebé moris husi funu, dala barak marjinalizadu, tanba ne'e sira-nia sakrifísiu ne'ebé todan ladún hetan rekoñesimentu. Grupu sira-ne'e responsabiliza sistema póst-konfliktu ne'ebé fraku no sistema patriarkál ne'ebé eziste no apoia funu-na'in rezisténsia armadu sira. Tanba ne'e, sira dala-barak sosiál no ekonomikamente vulnerável liu duké sira-nia parseiru mane sira. CNC no OSS sira serbisu hamutuk ho istória sobrevivente sira-nian ho esperansa atu hametin foin-sa'e Timor-oan sira-nia koñesimentu kona-ba pasadu hodi prevene fila-fali iha futuru no tau perspetiva hirak-ne'e iha kurrikulu nasionál. CNC no OSS sira mós harii envolvimentu ne'ebé forte iha grupu sira atu hadi'a sobrevivente sira-nia meius-subsiténsia sosio-ekonómiku nian.

7. Identifika prátika dí'ak liu ne'ebé susesu hodi inspira kultura memória inkluziva no objetivu ne'ebé luan liuhusi rekonsiliaaun, rekoñesimentu, buka lia-loos, edukasaun ba jersaun futuru no la-repete.

Pratika xave sira-ne'ebé dí'ak liu atu estabelese kultura komemorativu sira iha Timor-Leste mak:

ABORDAJEN PARTISIPATIVU SIRA

Envolvimentu no partisipasaun kompletu husi sobrevivente sira no família vítima sira iha eventu sira-ne'ebé komemora husi OSS no organizasaun relijioza sira estadu nian forma baze kultura komemorativa ida-ne'ebé bazeia ba ko'alia lia-loos. Sein plataforma ka fatin ba sobrevivente sira hodi fó-hatene sira-nia lia-loos, prátika komemorasau sei sai razaun mamuk.

EDUKASAUN SÍVICA INKLUZIVA

Inklui esperiênsia no testemuña sira husi sobrevivente no família vítima sira iha edukasaun sívika la'ós de'it oferese istória kompletu, maibé mós hatudu rekoñesimentu no apresiasaun ba sakrifisiu sira-ne'ebé la hetan louva ka mensiona iha públiku. Istória feto barak kona-ba okupasaun ne'ebé iha relasaun intimamente ho família sira-nia sobrevivênsia no joven sira-nia abilidade atu goza sira-nia liberdade ohin lora. Importante katak sobrevivente sira sai na'in ba sira-nia istória, no hodi hatudu sira-nia kontribuisaun ba luta ba independênsia, posível atu koloka jéneru tomak ba iha knaar eroiku ne'ebé tradicionalmente halakon tiha ona. Aleinde ko'alia lia-loos, rekoñesimentu públiku no istória plataforma iha edukasaun sívika nia laran halo servisu ne'ebé boot liu hodi hakotu estereótipu ne'ebé perigozu ba feto ne'ebé laiha ajénsia ka pasivu iha konfliktu.

ABORDAJEN OLÍSTIKU BA KOMEMORASAUN

Sekarik rekoñesimentu no propriedade/na'in ba oinsá sobrevivente sira konta sira-nia istória mak huun ba futuru ne'ebé saudável livre husi rekorênsia, nune'e responde ba nesesidade sobrevivente sira-nian bazeia ba sira-nia esperiênsia mak rai hodi hakiak huun sira-ne'e. Sobrevivente sira no família vítima sira iha oportunidade boot liu atu hasoru estigma, diskriminasaun, kiak materiál no sofrimentu tanba trauma ne'ebé sira sofre. Komemorasau sira-ne'ebé participa husi sobrevivente sira dala-barak envolve diálogo kona-ba nesesidade materiál, sosiál no ka ekonómiku ba sira no sira-nia comunidade ne'ebé sei hala'o eransa konfliktu nian. Esperieñsia póst-konfliktu ne'ebé kontinua inklui estigma sosiál ba envolvimentu iha relasaun ho soldadu Indonézia sira; defisiênsia mentál no fíziku; kiak tanba falta edukasaun no deslokasaun. Presiza konsidera abordajen psiko-sosiál no ekonómiku ne'ebé komprensivu hodi harii kultura komemorativa. Maske iha memoriál ka plaka fíziku ne'ebé importante iha komemorasau sira, fatuk ne'e rasik la fornese nesesidade báziku ba sira-ne'ebé sofre violasaun direitus umanus.

ENVOLVIMENTU JUVENTUDE

Maski liuhusi edukasaun sívika, atividade kreativu, ka liuhusi atividade públiku sira iha nível Estadu, envolve joven sira iha komemorasau liga sira ba pasadu ne'ebé fizikamente karik sira la hala'o, maibé afeita tebes sira-nia ezistênsia. Estabelese ka apoiu edukasaun sívika no asesível, porezemplu, bele enkoraja foin-sa'e sira husi orijen sosiál, ekonómiku, kulturál no rejionál oiain atu liga dí'ak liután ho sobrevivente sira, no kompriende mekanizmu no koñesimentu direitus umanus iha kontestu lokál, nune'e bele halo kompletu lakuna sira iha sistema edukasaun nasionál. Harii ponte jersaun iha benefisiu ba malu ba foin-sa'e no sobrevivente sira iha luta ba

justisa husi violasaun direitus umanus. Joven sira mós iha tendénsia boot liu atu kompromete ba konflitu ne'ebé la repete bainhira hakonu sira iha relasaun ho implikasaun ba tempu naruk.

HARII RELASAUN ENTRE PARTE SIRA

Komemorasaun no reparasaun ne'e asuntu kompleksu ne'ebé presiza kooperasaun ba tempu naruk entre parseiru xave sira. Instituisaun, OSS, Igreja no sobrevivente sira no familia vítima sira hotu iha knaar úniku hodi dezempeña iha reforsa objetivu harii dame ka estabelese mekanizmu sira atu laiha rekorénsia. Harii relasaun hirak-ne'e bele feito liuhusi grupu traballu ho tópiku oioin, advokasia konjunta, komité ka reuniaun lokál sira.

KOMEMORASAUN KREATIVU SIRA

Métodu kreativu oioin ne'ebé AJAR no OSS sira seluk uza ne'ebé enkoraja diálogu no formasaun ba grupu asisténsia mutuál juventude nian inklui atividade komemorasaun, espozisaun, ensaiu fotografíku, vídiu badak, poezia, arte, kriasaun zine, hakerek knananuk no kuiz sira. Hirak-ne'e mak atividade balu ne'ebé hatudu komemorasaun eventu ne'ebé partisipativu liu no interesante.

REFERENCES

- Asia Justice & Rights (AJAR). Marabia Memorial Exhibition. 2020. Accessed at <https://asia-ajar.org/survivor-story/marabia-memorial-online-exhibition/>
- Aliansa Nasionál Timor-Leste Ba Tribunál Internasionál (A-N-T-I). Press Release: 34th Commemoration of the Marabia Incident (10 June 1980- 2014) and International Widows Day (23 June 2014).” *Lao Hamutuk*. 2014. Accessed at <https://www.laohamutuk.org/Justice/ANTI/2014/ANTIMarabia23Jun2014en.pdf>
- Asia Justice & Rights (AJAR). “Marabia Memorial.” 2019. Accessed at <https://asia-ajar.org/survivor-story/marabia-memorial-online-exhibition/>
- Asosiasaun Chega! Ba Ita (ACbit). “Stories from The Past for Future Hope: Commemorating Torture Sites and the Experiences of Women Victims of Torture in Dili, Timor-Leste”. 2015. Accessed at <https://chegabaita.org/blog/event-activities/commemorations-events/stories-from-the-past-for-future-hope-a-story-from-woman-commemoration-stories-activity-in-dili/>
- Asosiasaun Chega! Ba Ita (ACbit). “Suai Massacre Commemoration.” 2019. Accessed at <https://chegabaita.org/blog/event-activities/suai-massacre-commemoration-2018/#:~:text=On%20the%206th%20of%20September,their%20stories%20with%20the%20community.>
- Catholic Agency for Overseas Development. “Bishop Belo to mark first anniversary of Suai massacre in East Timor”. 2000. Accessed at <https://reliefweb.int/report/timor-leste/bishop-belo-mark-first-anniversary-suai-massacre-east-timor>
- East Timor & Indonesia Action Network (ETAN). “Background on September 6, 1999 Suai Massacre.” 2001. Accessed at <https://www.etan.org/news/2001a/09suai.htm>
- East Timor & Indonesia Action Network (ETAN). “Robinson rides into storm over Suai massacre” (Originally by The Age, August 26). 2002. Accessed at <http://etan.org/et2002c/august/25-31/26robson.htm>

International Coalitions of Site of Conscience., "Centro Nacional Chega! (Timor-Leste)." 2022. Accessed at <https://www.sitesofconscience.org/en/membership/centro-nacional-chega-timor-leste/>

Klinken, Gerry. "Death by deprivation in East Timor, 1975-1980." 2012. Accessed at <https://sites.tufts.edu/reinventingpeace/2012/04/17/death-by-deprivation-in-east-timor-1975-1980/>

Lao Hamutuk, "Excerpt from Chega! The report of the CAVR, chapter 7.2 on Unlawful Killings and Forced Disappearances." 2003. Accessed at <https://www.laohamutuk.org/Justice/99/bere/CAVRSuaiChurch.pdf>

Lao Hamutuk. "Briefing Paper: Justice for Timor-Leste Remains an Unfulfilled International Obligation." 2009. Accessed at <https://www.laohamutuk.org/reports/O9bgnd/JusticeEn.pdf>

Media Presidencia da Republica., "H.E President Taur Matan Ruak lays the first stone for the construction of a memorial in honour of the tragedy of Marabia, 1980." 2015. Accessed at <https://presidenciarepublica.tl/2015/06/h-e-pr-taur-matan-ruak-lays-the-first-stone-for-the-construction-of-a-memorial-in-honour-of-the-tragedy-of-marabia-1980/?lang=en>

Pereira, Januario. "CO25 hamutuk ho CNC.IP Realiza seminariu hodi hanoi hikas loron 10 de junho "Levantamentu Marabia." 2022. Accessed at <https://comiteorientador25.org/2022/06/09/co25-hamutuk-ho-cnc-ip-realiza-seminariu-hodi-hanoi-hikas-loron-10-de-junho-levantamentu-marabia/#more-851>

Robinson, Geoffrey. "East Timor 1999 Crimes against Humanity." 2003. Accessed at <https://www.laohamutuk.org/Justice/99/bere/SuaiChurchMassacreGRobinson.pdf>

STL News., "Taur Lansa Fatuk Dahuluk Monumentu Marabia." 2015. Accessed at <https://stlnews.co/top-news/taur-lansa-fatuk-dahuluk-monumentu-marabia/>

Tatoli, 2022. "Historical Site Visit essential to growing nationalism and patriotism among public officials". 2022. Accessed at <http://www.tatoli.tl/en/2022/06/22/historical-site-visit-essential-to-growing-nationalism-and-patriotism-among-public-officials/>

Timor Archives. "Centro Nasional Chega! director visits CHART." 2019. Accessed at <https://timorarchives.wordpress.com/2019/02/08/cnc-director-visits-chart/>

Timor-Leste Government. "Commemoration of the 15th anniversary of the Day of the Popular Consultation of August 30, 1999-2014." 2015. Accessed at <http://timor-leste.gov.tl/?p=10578&print=1&lang=en>

Jose Luis Oliveira, June 2022. Interview on the topic of CSO involvement in the Marabia and Dark September/Suai commemorations.

Four survivors from Suai, July 2022. Interview on the topic of their experiences during the occupation, the year 1999, and their plans to form a commission.

Speeches by Members of the *Comite Orientador 25* and Marabia Committee at Marabia 10th June Commemoration, 2022. Source: Salvador Da Costa, Researcher at *Comite Orientador 25*



GIJTR

Global Initiative for Justice
Truth & Reconciliation